



## Ayuntamiento de Gaucín

### BANDO

DON PEDRO GODINO MARTÍN, ALCALDE-PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE GAUCÍN, por la presente

HACE SABER:

1. Siguiendo una de nuestras más antiguas y populares tradiciones, y una vez obtenidos los correspondientes permisos gubernativos, el próximo 1 de Abril, Domingo de Resurrección, se celebrará la **FIESTA DEL TORO DE CUERDA**
2. El horario del festejo será de 10,30 a 11,30 h, de 12,00 a 13,00 h y de 16,00 a 17,00 h. y el recorrido comprenderá las calles L. Armiñán (Convento), Santo Niño (antigua José Antonio), Guzmán el Bueno (antigua Calvo Sotelo), Nueva (antigua Mártires), Los Bancos (antigua Queipo de Llano), San Juan de Dios ( Corral) y Barrio Alto.
3. Durante el transcurso del festejo con las reses y dado su carácter de bravura, nadie se encuentra exento de peligro estando dentro o fuera del recorrido. El vallado sólo delimita la zona de recorrido y facilita la conducción del ganado.
4. La participación directa en el festejo entraña un riesgo, que es libre y voluntariamente asumido por los participantes, por lo que ni el Ayuntamiento ni la Comisión organizadora se hacen responsables de los daños que de cualquier incidente propio de la fiesta pueda derivarse para ellos. A tales efectos se consideran participantes directos a aquellas personas que permanezcan en las calles que comprenden el recorrido y en sus proximidades.
5. Con objeto de garantizar dentro de lo posible la seguridad de personas y bienes, y de evitar sufrimientos innecesarios a los animales, durante la celebración del festejo es obligatorio el cumplimiento de las siguientes

### NORMAS

- Las calles de la población incluidas en el recorrido del festejo deberán quedar expeditas de vehículos y cualquier tipo de objetos y enseres susceptibles de sufrir daños u ocasionarlos a los participantes.
  - Se prohíbe la circulación de vehículos en el casco urbano desde las 7:00 h hasta las 18:30 h.
  - Se prohíbe la permanencia en las calles que comprende el recorrido a los menores, a las personas que no deseen participar activamente en el festejo, así como a las que, por embriaguez, deficiencias físicas o cualquier otra circunstancia, no se encuentren en condiciones idóneas para ello.
  - La cuerda que sujeta las reses será portada por los miembros de la Asociación Cultural "La Cuerda", que serán perfectamente identificables.
  - Queda terminantemente prohibido depositar en la vía pública botellas, vasos u otros objetos que puedan ser motivo de tropiezo y daño para los corredores.
  - Durante el horario de celebración del festejo queda prohibida la música de ambiente en el recorrido y en las calles aledañas al mismo.
  - Los corredores evitarán colgarse de rejas y balcones en número excesivo, que pudiera hacer peligrar la seguridad de los mismos, ni agolparse o situarse en zonas que impidan o dificulten el libre desenvolvimiento de otros participantes.
  - A todos cuantos participan directamente en el festejo se le recomienda que vayan ataviados con ropa y calzado que les permita la mayor libertad posible de movimientos.
  - Queda igualmente prohibido golpear a las reses, montarlas o colearlas, y en general cualquier acción que conlleve maltrato o sufrimiento de los astados.
  - En el local de Guadalinfo, Paseo Ana Toval, existirá un Servicio sanitario compuesto de Cirujano, Anestésista, A.T.S., UCI móvil y ambulancia, al que deberán acudir los que sufran algún percance.
- En cualquier caso deberán seguirse las indicaciones de la Policía Local, Protección Civil y Encargados de la cuerda.

Gaucín, 26 de marzo de 2018

El Alcalde,

Pedro Godino Martín.



**Ayuntamiento de Gaucín**

Plaza Guzmán el Bueno, 23, Gaucín. 29480 (Málaga). Tfno. 952151000. Fax: 952151172



## Ayuntamiento de Gaucín

### BANDO

DON PEDRO GODINO MARTÍN, ALCALDE-PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE GAUCIN,  
Let it be known that:

1. Continuing one of the oldest and most traditional local festivals, and having obtained the necessary permits, next Sunday April 1 is the day of the Bull Run.
2. The schedule of the event will be from 10.30 to 11.30hrs, from 12.00 to 13.00hrs and from 16.00 to 17.00hrs and the route will include the streets of Convento (formerly L. Armiñán), Santo Niño (formerly José Antonio), Guzmán el Bueno (previously Calvo Sotelo), Nueva (formerly Mártires), Los Bancos (formerly Queipo de Llano), San Juan de Dios (Corral) and Barrio Alto.
3. The fenced area serves only to define the route and facilitate the running of the bulls. During the course of the event, given the nature of the bulls, please be aware of the danger both inside and outside of the defined route.
4. Direct participation in the event involves a risk. This risk is freely and voluntarily assumed by direct participants so that neither the Council nor the Organizing Committee is responsible for any damage from incidents arising as a result of the event. For this purpose those people that remain on the streets comprising the route and its peripheries are considered to be direct participants.
5. In order to ensure, as far as is practicable, the safety of people and property, and to avoid unnecessary suffering to the animals during the event, participants must comply with the following regulations:

### REGULATIONS

- The streets of the village comprising the route of the event must be cleared of vehicles and any objects or goods susceptible to damage, or capable of causing damage to participants.
- From 07:00hrs to 18:30 hrs, vehicles are prohibited in the streets comprising the route.
- The streets comprising the route are considered 'out of bounds' to minors and those that do not wish to participate actively in the event, as well as those who, as a result of inebriation, physical disability or any other circumstances, are deemed unsuitable participants.
- The rope that holds the bulls will be under the control of members of the cultural association "La Cuerda", which will be clearly identified.
- It is strictly prohibited to place on the route bottles, glasses or other objects that could impede and/or injure participants.
- During the time frame of the celebration of the bull festival, loud music will be prohibited along the itinerary and surrounding areas.
- Participants must not hang from railings and balconies in excessive numbers as this could endanger the safety of themselves and others, nor must they over-crowd or congregate in areas that would prevent or hinder the ability of other participants to move to safety.
- Those directly involved in the event are advised to dress in clothing and footwear that will allow the greatest possible freedom of movement.
- Participants are prohibited from hitting or riding bulls, and from holding the bulls' tails, as well as any action that may lead to abuse or suffering of the bulls.
- An emergency/first aid station with the services of medical personnel, ambulance, etc., available to treat participants who suffer illness or injury, will be located in the Guadalinfo building in Paseo Ana Toval.

In any case, participants must, at all times, follow instructions given by the Local Police, Civil Protection or event organisers.

Gaucín, 26 marzo de 2018  
El Alcalde,

**Ayuntamiento de Gaucín**

Plaza Guzmán el Bueno, 23, Gaucín. 29480 (Málaga). Tfno. 952151000. Fax: 952151172





AYUNTAMIENTO  
DE  
GAUCÍN



Policía Local

**POLICIA LOCAL INFORMA:**

Con motivo de la tradicional fiesta del Toro de Cuerda que tendrá lugar el próximo Domingo 1 de Abril de 2018, se pone en conocimiento de todos los ciudadanos que queda prohibida la circulación a todos los vehículos dentro del casco urbano de 08:00 a 18:30 horas, así como el estacionamiento en las calles del recorrido, siendo estas las siguientes: C/ Convento(Luis Armiñan) – Plazoleta – Plaza del Santo Niño(Antigua José Antonio) –Guzmán el Bueno(Antigua Calvo Sotelo) – Nueva(Antigua Mártires) – Los Bancos(Antigua Queipo de Llano) – El Corral(Antigua San Juan de Dios) – Esquina Matías – Barrio Alto.

**-Los vehículos deberán de encontrarse fuera del recorrido antes de las 08 horas de la mañana.**

GRACIAS POR SU COLABORACION



**LOCAL POLICE INFORMATION:**

Due to the traditional fiesta of the “Toro de Cuerda” bull run which Hill take place next Sunday 1 de Abril de 2018, we inform all citizens that all traffic is prohibited of any vehicle in any of the streets to be usef for the run, which are as follows: Convento (Luis Armiñan)- Plazoleta – Plaza del Santo Niño(Antigua Jose Antonio) – Guzman el Bueno(Antigua Calvo Sotelo) – Nueva(Antigua Martires) – Los Bancos(Antigua Queipo de Llano) – El Corral(Antigua San Juan de Dios) – Esquina Matías – Barrio Alto.

**All vehicles must be left outside of the route before 08:00 of the morning of the run.**

Thank you for your cooperation.

